

# ふれあい

板橋区  
ITABASHI

147,000部発行

チケットの予約・購入はこちら

TEL.03-3579-5666

## 板橋区とイタリア。 ボローニャ市は 友好都市交流 15周年を迎えます

### ボローニャ市とは？

イタリア北部に位置するボローニャ市は、世界最古といわれるボローニャ大学を有する大学都市で、ルネサンス、バロック期の教会や「ポルティコ(portico)」とよばれる長い柱廊など重厚な街並みが残ります。人口は板橋区の7割38万人、面積は板橋区の4倍140km<sup>2</sup>となっています。



ポルティコ(portico)とよばれる長い柱廊アーケード



歴史的な外観のボローニャ市庁舎

### 板橋区とのつながり

1981年に板橋区立美術館で「ボローニャ国際絵本原画展」を開催して交流が始まり、2005年には「友好都市交流協定」を締結しました。また、2021年開館予定の新板橋区立中央図書館には、「ポルティコ」をモチーフとした「ボローニャギャラリー」が友好のシンボルとして造られます。

### ボローニャフィルソロイスツによる 特別コンサートを計画

板橋区文化・国際交流財団では、ボローニャ市民と板橋区民の友好の絆を深めるため、250年の歴史を誇るボローニャ歌劇場管弦楽団のソロイスツの招へいを計画しています。



ボローニャフィルソロイスツ

### 特別コンサートの延期

2020年9月に開催予定のボローニャフィルのコンサートは延期となりました。イタリアでは、新型コロナウイルス感染が広がり厳しい状況となっています。心よりお見舞い申し上げます。東京も含めて世界中がこの困難を乗り越えて、板橋区でのコンサートが開催できることを願っています。

キエフ・クラシック・バレエ

# 白鳥の湖

全2幕

歴史と芸術豊かなウクライナより、  
若さと気品あふれるバレエ団が再来目!

作曲/P.チャイコフスキー  
原振/M.ブティバ、レイワノフ

4歳以上  
入場可

# Swan Lake

### 世界が心を奪われた、 チャイコフスキーの大傑作が上映決定。

いつの世も変わらず愛され続ける「白鳥の湖」は、チャイコフスキーが初めて作曲したバレエ音楽でした。儚くも美しい白鳥たちの湖畔のシーンや、あまりにも有名な4羽の白鳥のメロディ。そして、オデットとオディールの相対する宿命…まさに繊細で華やかなバレエ芸術の代名詞である作品です。

開催日 10月14日(水)

開場 18時00分 開演 18時30分

会場 区立文化会館大ホール ※ご入場は4歳以上とさせていただきます。

料金 (全席指定) 4,500円 ※特別録音音源使用

チケットの購入 区立文化会館 会館Web 前売6/8月~

広告内容についてのお問い合わせは、直接各連絡先まで

株式会社 **長太郎不動産**  
Best choice for your life

長太郎不動産は  
板橋区の文化活動を  
応援しています!

- |             |         |
|-------------|---------|
| 成増駅北口前店     | 平和台駅前店  |
| 成増駅南口展示センター | 春日町駅前店  |
| 大山駅北口店      | 光が丘駅前店  |
| 本蓮沼駅前店      | 和光市駅前店  |
| 蓮根駅前店       | 川越駅西口前店 |
| 高島平駅前店      | 若葉駅前店   |
|             | 板戸駅前店   |

本店 板橋区成増3-23-5  
**3930-0002(代)**  
www.choutarou.co.jp

チケット取扱店は成増駅北口前店です。  
でんわ 3938-0002  
みなさまのお越しをお待ちしております。

あなたも、この財団情報誌

### 「ふれあい」に 広告を載せませんか?

発行部数

147,000部発行  
(新聞折込131,000部、  
区内施設16,000部)

発行日

偶数月の1日発行(新聞  
折込は偶数月の第一金曜日)

折込紙

朝日・読売・毎日・産経・東京・日経の各紙  
配布施設 文化会館・図書館・区役所・大学・  
地域センター等の各施設、区内各駅 ※駅では、  
「広報いたばし」のスタンドをお借りして配布して  
います。※文化会館等の公演で来場者にお渡ししています。

囲み広告

写真・イラスト掲載可  
\*1枠/8.6×4.7cm  
\*1面 66,000円  
\*8面 55,000円  
(すべて税込価格)

文字広告

1行13文字  
(最大6行まで)  
\*1行 1,100円  
(すべて税込価格)

【問合せ・申込先】

(公財)板橋区文化・国際交流財団 文化係  
〒173-0014 板橋区大山東町51-1  
TEL 03-3579-3130

## あなたの芸術を広く発信しませんか?

### 「アーティストバンクいたばし」登録者募集

「アーティストバンクいたばし」を新設しました!文化芸術による地域の活性化に貢献していくことを目的に登録者を募集します。登録者は「登録アーティスト」としてホームページで紹介いたします。

- |        |  |     |    |
|--------|--|-----|----|
| 対象     | 板橋区にゆかりのある個人・団体 ※プロの方に限ります。 ※文化芸術の活動ジャンル不問   | 登録料 | 無料 |
| 申し込み方法 | 募集要項を財団ホームページに掲載いたしますので、こちらでご確認ください。         |     |    |
| お問い合わせ | (公財)板橋区文化・国際交流財団 アーティストバンク係 TEL 03-3579-3130 |     |    |



# EVENT INDEX

【アイコン説明】

- 音楽
- エンタメ・演劇
- 伝統芸能
- ワークショップ・講座

- 文化会館 窓口・電話予約
- 会館Web 区立文化会館インターネット予約
- チケット取扱店(8店舗)
- チケットぴあ
- ローソンチケット
- チケット発売開始日など
- 前売り 0/00~
- 初日特電 0/00
- 事前申込 0/00

開催日	公演・イベント名/ジャンル	会場	チケット購入等	お問合せ	頁
6月 16日(火)	第110回板橋落語会	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 店 チケットぴあ 好評発売中	財団文化	5
21日(日)	外国人のための無料専門家相談会		無料	国際交流	6
23日(火)	ロビーコンサート ※先着100名様まで。11時より整理券配布	グリーンカレッジホール	無料	財団文化	4
7月 10日(金)・11日(土)	板橋演劇センター特別企画「サア・ジョン・フォールスタッフ」	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 前売り06/18券~	財団文化	5
14日(火)	子どもと一緒にコンサート	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 前売り06/16券~	財団文化	3
18日(土)	板橋名人寄席	区立文化会館大ホール	文化会館 会館Web 店 チケットぴあ 好評発売中	財団文化	3
21日(火)	歌って健康! 杉山公章の歌声コンサート ※9月16日公演あり	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 店 好評発売中	財団文化	4
8月 4日(火)・6日(木)	板橋演劇センター特別企画「父と暮せば」	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 前売り07/6月~	財団文化	5
20日(土)	板橋区吹奏楽団 定期演奏会	区立文化会館大ホール	文化会館 会館Web 店 前売り06/18券~	財団文化	4
22日(土)・23日(日)	ふれあいステージ	区立文化会館大ホール	無料	財団文化	5
31日(日)	歌って健康! 歌声男子の歌声コンサート ※12月9日公演あり	成増アクトホール	店 好評発売中	財団文化	4
9月 18日(金)	第5回Friday Afternoon Concert ショパン名作の旅路	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 好評発売中	文化会館	4
21日(月祝)	板橋ジュニア管弦楽合奏団演奏会	グリーンホール1階ホール	無料	財団文化	5
22日(火祝)	板橋区演奏家協会「古典回帰クラシックコンサート」	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 店 前売り06/17券~	財団文化	4
10月 9日(金)	第4回Friday Afternoon Concert We Love Tango	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 好評発売中	文化会館	4
14日(水)	キエフ・クラシック・バレエ 白鳥の湖(全2幕)	区立文化会館大ホール	文化会館 会館Web 前売り06/8月~	文化会館	1
11月 15日(日)	熊本マリx溝口肇x米良美一 音楽で世界旅行 ※バックステージツアーあり	区立文化会館大ホール	文化会館 会館Web チケットぴあ 前売り07/6月~	文化会館	3
30日(月)	男声フォレスト・セレクションコンサートin板橋	区立文化会館大ホール	文化会館 会館Web 前売り06/6全~	文化会館	4
12月 25日(金)	第6回Friday Afternoon Concert Angel Songs	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 好評発売中	文化会館	4
3月 5日(金)	第7回Friday Afternoon Concert Melodious Piano	区立文化会館小ホール	文化会館 会館Web 好評発売中	文化会館	4

新型コロナウイルス感染拡大防止のため、公演を中止・延期する場合があります。開催状況につきましては、お問合せ欄のウェブサイトをご確認ください。

## チケットの予約・購入

**文化会館** アイコンのついた公演を購入できます。

**電話予約** 受付/ 9時~20時

**窓口販売** 受付/ 9時~20時

## 区立文化会館 チケット専用ダイヤル TEL 03-3579-5666

※おかけ間違いのないようお願いいたします。

**初日特電** 表示のある公演

- 発売初日は電話予約のみです。なお、時間は9時~15時です。区立文化会館チケット販売窓口へお越しになっても、チケットの購入はできませんのでご注意ください。予約チケットの受け取りは**翌日より8日以内**です。
- ※発売初日はお席が選べません。ご了承ください。※電話が混み合いがかりにくい場合がございます。

**【予約チケットの受取窓口】 区立文化会館(1階チケットカウンター)**

- 予約日から**8日以内**にチケットをお引き取りください。
- 受取窓口にお越しになれない場合は「チケット引換券」を郵送します。予約時にお申し出ください。代金のお支払いは銀行振込で、振込手数料および郵送事務手数料はお客様の負担となります。

**区立文化会館(1階チケットカウンター)**

- 区立文化会館窓口で直接販売いたします。
- 初日特電**の表示のある公演は、発売翌日からの販売になります。(初日完売の際はご容赦ください)
- お支払いは現金のみです。●施設点検日のチケット販売は、17時で終了いたします。

## プレイガイド

**チケットぴあ** TEL 0570-02-9999  
ホームページ ▶ [t.pia.jp](http://t.pia.jp)

◎ご予約時には各公演に記載された「Pコード」が必要になります。

**ローソンチケット** TEL 0570-000-407 (10:00~20:00受付)  
ホームページ ▶ [l-tike.com](http://l-tike.com)

◎ご予約時には各公演に記載された「Lコード」が必要になります。

- 各プレイガイドごとに、営業時間や受付方法が異なります。詳しくは各プレイガイドにお問い合わせください。
- 「0570」で始まる電話番号は、一部の携帯電話・PHS・IP電話からはご利用できない場合がございます。
- 上記プレイガイド以外に、公演独自のプレイガイドもございます。

**会館Web** アイコンのついた公演を購入できます。

**インターネット予約**  
24時間受付、発売初日の9時~公演前日16時まで

## 区立文化会館・グリーンホールのウェブサイトから <https://www.itabun.com>

- ご予約には事前の登録が必要になります。(登録は無料)
- 区立文化会館・グリーンホールのウェブサイトの「オンラインチケット」をクリックし、販売ページにアクセスして、希望の公演をお選びください。
- 購入決定後、区立文化会館窓口お引き取りの場合は「受付番号」、セブンイレブンお引き取りの場合は「払込票番号」をお控えください。
- 区立文化会館窓口、セブンイレブンで、それぞれの番号をお伝えのうえ、**8日以内**にチケットをお引き取りください。
- 初日特電**の表示のある公演は、発売日9時よりウェブサイト販売します。

**チケット購入にあたってのご注意 (必ずお読みください)**

- ①車椅子席は区立文化会館までお問い合わせください。
- ②公演ごとに予約開始日が異なります。各公演の前売開始日(予約開始日)をお間違えないようご注意ください。
- ③セブンイレブンでのチケットお引き取り時、サービス利用料165円/1件、コンビニ発券手数料110円/1枚がかかります。
- ④期間内にお支払いがない場合はキャンセルとなります。
- ⑤ご予約・ご購入後のキャンセルや座席の変更はお受けできませんので、ご了承ください。

## チケット取扱店 店 アイコンのついた公演を購入できます。

- 下記の8店舗にて、発売初日から店頭販売いたします。
- 定休日・営業時間は各店舗にお問い合わせください。
- 店頭では先着順に販売いたします。電話予約はできません。

板橋区役所南館1階	CAFE DINING「NAKAJUKU」	TEL 03-6915-5066
ハッピーロード 大山商店街	ハローショップ「とれたて村」	TEL 03-3958-9040
中板橋商店街	中板堂	TEL 03-3579-0010
宮の下商店街入口	大野屋文具店	TEL 03-3956-1417
板橋駅前本通り商店街	時計・宝飾・メガネ「光輝」	TEL 03-3964-6511
志村坂上駅 A3出口横	書林朝日書店	TEL 03-3966-5840
高島平団地内・壱番街	高島平南天堂	TEL 03-3936-4455
成増駅北口前	長太郎不動産(成増駅北口前店)	TEL 03-3938-0002

**板橋区立文化会館のご案内**

〒173-0014  
東京都板橋区大山東町51番1号  
TEL 03-3579-2222

- 東武東上線 大山駅下車 徒歩3分
- 都営三田線 板橋区役所前駅下車 徒歩7分

※お車でのご来場はご遠慮ください。

これからの注目公演

春風亭(くさ)輔

柳家権之助

毒蝮三太夫

桂宮治

# 板橋名人寄席

## バラエティ・ブロン・演習会

新進落語家3名。春風亭一之輔(いま一番の売れっ子)、柳家権之助(令和初真打)、桂宮治(二ツ目期待のホープ)に、毒舌と笑いで世相を斬る毒蝮三太夫。他にないバラエティ寄席。乞うご期待!

**開催日** 7月18日(土) **開場** 13時30分 **開演** 14時00分

**会場** 区立文化会館大ホール

**料金** (全席指定) 1階席 3,500円 2階席 2,500円

**演目** 当日のお楽しみ

**チケットの購入** [区立文化会館](#) [会館Web](#) [チケット取扱店](#) 好評発売中

チケットぴあ/Pコード:501-238

※未就学児の入場はご遠慮いただいております。

極上のアンサンブルと軽快なトークでつづる名曲の数々...世界各地を音楽で巡る旅へお連れします

# 熊本マリ×溝口 肇×米良美一

## 音楽で世界旅行

～ピアノの翼にのって～

**Program**

- ◆モリコーネ / ニュー・シネマ・パラダイス
- ◆ピアソラ / リベルタンゴ
- ◆溝口肇 / 世界の車窓から
- ◆久石譲 / ものけ姫 ほか

※プログラムは予告なく変更になる場合がございます。

新型コロナウイルス感染拡大防止のため7月4日(土)公演は、下記日程に延期となりました。払戻しをご希望の方は板橋区立文化会館Webをご確認ください。

**開催日** 11月15日(日) 前売07/6月～

**開場** 13時30分 **開演** 14時00分

**会場** 区立文化会館大ホール

**料金** (全席指定) 4,000円 ※未就学児の入場はご遠慮いただいております。

**チケットの購入** [区立文化会館](#) [会館Web](#)

**バックステージツアー同時開催!**  
8月号に掲載予定

# 子どもと一緒にコンサート

弦楽器の豊かで心地よい音色を、間近でたくさん浴びて体感するコンサートです。



ヴァイオリン 松原勝也 (東京藝術大学教授) | ヴァイオリン 西内真紀 | ヴィオラ 宮下玲衣 | チェロ 任 晃娥 | ピアノ 野田留美奈 | ピアノ 山田 郁

**開催日** 7月14日(火) **開場** 14時30分 **開演** 15時00分 **会場** 区立文化会館小ホール

**内容** ※子どもB・Cは各先着10名まで

※1部は3ヶ所に分かれて行きます。子どもB・Cは保護者の同伴1名まで。

**1部 年齢別ミニコンサート**  
 〈子どもA(0歳～小学生)・一般(中学生以上)〉ヴァイオリンとピアノ  
 〈子どもB(0歳～2歳)〉二台ヴァイオリン  
 〈子どもC(3歳以上の未就学児)〉チェロとピアノ

**曲目** C.サン=サーンス / 「動物の謝肉祭」より ほか

**2部 みんなで一緒にコンサート**  
 〈全員〉弦楽四重奏と二台ピアノ

**料金** (全席自由) 一般1,000円  
**子どもA・B・C各500円**

※新型コロナウイルス感染症拡大防止のためチケット販売枚数を減らして実施します。  
 ※付き添いの保護者の方も一般のチケットが必要です。

**チケットの購入** [区立文化会館](#) [会館Web](#) 前売06/16

## お知らせ

10月より「初めてのフルート講座」に過去参加した受講生(第1～第6期生)のみで「板橋フルートオーケストラ」を結成する運びとなりました。練習は講師、指揮者の先生をお迎えして月2回程度を予定しております。参加を希望される方は、氏名、受講期(あるいは年度)を明記の上、6月末までにitabashi@muramatsufute.com(ムラマツフルート)へご連絡ください。※お問合せも同メールアドレスへお送りください。



これからの音楽公演

ロビーコンサート **鑑賞無料** 当日、会場まで直接お越しください。

限りなき哀愁と灼熱の太陽!!

ジャンルにとらわれず親しみやすい  
ラテン音楽のデュオ...



開催日 **6月23日(火)**

時間 12時20分～12時50分

会場 **グリーンカレッジホール(シニア学習プラザ4階)**

曲目 栄光と絆のハーモニー、グラナダ、コンドルは飛んでいく ほか **出演** ペベル&モコ

クラシック音楽オーディション合格者による

新進音楽家フレッシュ  
コンサートキャンペーン!

開催日 **7月20日(月)** 時間 12時20分～12時50分

会場 **区立グリーンホール1階ホール** 曲目 当日のお楽しみ

出演 **クラシック音楽オーディション合格者2名**



主役はお客様 歌って健康!

歌声男子の歌声コンサート

当館で大好評を得ている「歌声コンサート」の新作を、成増アクトホールで開催します。若手実力派ユニットとして新しく発足した、『歌声男子』による歌声をお楽しみください。

開催日 **8月31日(月)** **好評発売中**

**12月9日(水)** **前売08/31月～**

開場 13時30分 開演 14時00分

会場 **成増アクトホール**

料金 (全席自由) 前売 1,500円 当日 2,000円

※車イスなどの介添人は1名まで半額。  
※前売券が完売した場合、当日券の販売はございません。

曲目 **真赤な太陽、秋桜、オーシャンゼリゼ  
君といつまでもほか**

出演 **かずき、こうすけ、まさあき、ひろき** **主催** (株)マイソング

チケットの購入 **チケット取扱店** ※区立文化会館チケットセンターでの取り扱いはございません。



主役はお客様 歌って健康!

杉山公章の歌声コンサート

大人気公演!完売になってしまいますのでご購入はお早めに!  
思い出の唱歌・民謡・歌謡曲などをプロの生演奏に合わせて、会場みんなで歌っていただくイベントです。どなたでも安心してご参加いただけます。

開催日 **7月21日(火)** **好評発売中**

**9月16日(水)** **前売07/21日～**

開場 13時30分 開演 14時00分

会場 **区立文化会館小ホール**

料金 (全席自由) 前売 1,500円 当日 2,000円

※車イスなどの介添人は1名まで半額。  
詳しくはチケット専用ダイヤル(TEL03-3579-5666)にお問い合わせください。  
※前売券が完売した場合、当日券の販売はございません。

曲目 **カチューシャ、学生時代、上を向いて歩こう、青い山脈、川の流れるように、涙そうそう ほか**

出演 **杉山公章** **主催** (株)マイソング **チケットの購入** **区立文化会館** **会館Web** **チケット取扱店**



板橋区演奏家協会 **第115回** ライブリーコンサート

古典回帰 クラシックコンサート

新しい時代に向けて新しいパフォーマンスを計画中

開催日 **9月22日(火・祝)**

開場 13時30分 開演 14時00分

会場 **区立文化会館小ホール**

料金 (全席自由) 前売 3,000円 当日 3,500円

※2歳以下で保護者のひざ上観覧は無料。3歳からお席が必要です。  
※100歳以上の方:当日100円(年齢を証明するものをご持参ください)

出演 **うた: 吉川英子、長野佳奈子、天田清美、林 永清  
フルート: 吉原友恵、三澤彩花  
コントラバス: 井口信之輔  
ピアノ: 鈴木架哉子**

チケットの購入

**区立文化会館** **会館Web** **チケット取扱店** **前売06/17日～**



©pocolico

板橋区吹奏楽団 **第34回** 定期演奏会

新型コロナウイルス感染拡大防止のため  
**6月14日(日)公演は、下記日程に延期となりました。**

様々な企画でお楽しみいただく板橋区吹奏楽団の定期演奏会は毎年大好評!  
年々パワーアップしていく演奏をお見逃しなく。

開催日 **8月20日(木)** 開場 14時30分 開演 15時00分

会場 **区立文化会館大ホール** 料金 (全席自由) 1,500円 ※2歳以下で保護者のひざ上観覧は無料。3歳からお席が必要です。



出演 **音楽監督・常任指揮者: 大橋晃一、楽団総合プロデューサー: 忍田博明、演奏: 板橋区吹奏楽団**

曲目 **当日のお楽しみ** **チケットの購入** **区立文化会館** **会館Web** **チケット取扱店** **前売06/18日～**

～70年代を中心に・歌い継ぐ思い出の名曲～

男声フォレスト・セレクションコンサート

BS日テレ「BS日本・こころの歌」に出演中の音大出身・実力派 **～in板橋～**  
コーラスグループ「フォレスト」が、男声コーラスで美しい日本の詩と旋律を歌い継ぎます。



開催日 **11月30日(月)** 新型コロナウイルスの感染拡大防止のため  
6月5日(金)公演は左記日程に延期となりました。

開場 12時30分 開演 13時00分

会場 **区立文化会館大ホール**

料金 (全席指定) S席 5,800円 A席 5,300円

※未就学児の入場はご遠慮いただいております。

出演 **澤田 薫、横山慎吾  
竹内直紀、塩入功司、大野 隆  
ピアノ: 石川和男  
エレクトーン: 山木亜美**

※出演者は変更になる可能性があります。

チケットの購入 **区立文化会館** **会館Web** **前売06/6日～**

【全公演販売中】いたばしFriday Afternoon Concert **新シリーズ開始!!**

**第4回 We love Tango ~Trio Cielo Tango Grande Concertino~**

開催日 **10月9日(金)** 新型コロナウイルス感染拡大を受け、日程を変更致しました。  
新進気鋭のタンゴ楽団「Trio Cielo」とバンドネオン奏者、清川宏樹を迎えお贈りする豪華スペシャルコンサート!



出演 **ヴァイオリン、チェロ  
ピアノ: Trio Cielo  
バンドネオン:  
清川宏樹**

曲目 **リベルタンゴ  
ラ・クンパルシータ  
アディオス・  
ノニーノ ほか**

**セット券がお得!**

チケット料金は各公演**3,300円**のところ、シリーズ2公演以上を同時にセット券でご購入の場合、1公演あたり**2,800円**と割引になります。

※セット券の組み合わせ方は自由です。※セット券は文化会館チケットセンター窓口・電話でのみご購入いただけます。

開場 13時00分 開演 13時30分 会場 **区立文化会館小ホール** 料金 (全席指定) **3,300円/セット券 2,800円** **チケットの購入** **区立文化会館** **会館Web** **好評発売中** ※未就学児の入場はご遠慮いただいております。

**第5回 ショパン 名作の旅路 ~長村未佳 ピアノリサイタル~**

開催日 **9月18日(金)**

出演 **ピアノ: 長村未佳**

曲目 **幻想即興曲  
夜想曲第20番  
「遺作」**

**第6回 Angel Songs ~Ayuka feat. Kaoru "Ave Maria"~**

開催日 **12月25日(金)**

出演 **ハープ: 山浦文友香  
メゾソプラノ: 相羽 薫**

曲目 **シュベルト: アヴェ・マリア  
パッサ: 主よ人の望みの喜びを**



**第7回 Melodious Piano ~JAZZ STUDIO in the Afternoon~**

開催日 **2021年 3月 5日(金)**

出演 **ピアノ:  
秋田慎治**

曲目 **ムーンリバー  
上を向いて  
歩こう**

※未就学児の入場はご遠慮いただいております。

注目のジャズピアニストによる  
小粋でお洒落な旋律の数々...

これからの音楽公演

鑑賞無料 当日、会場まで直接お越しください。

第1回 板橋ジュニア管弦楽合奏団演奏会

板橋に初めての少年少女達の管弦楽団

開催日 9月21日(月・祝) 開場 13時30分 開演 14時00分

会場 区立グリーンホール1階ホール

出演 演奏:板橋ジュニア管弦楽合奏団、指揮:松原広地 主催 地域創造「板橋に文化の花咲かそ」

曲目 キラキラ星変奏曲、カノン、モーツァルト交響曲24番 ほか 共催 (公財)板橋区文化・国際交流財団



「弦楽合奏体験講座」参加者募集!

新たな仲間との出会いや真剣に取り組む合奏は、音楽的にも人間的にも成長することのできる貴重な機会です。ぜひご参加ください。

日時 1.練習 2020年9月13日(日)、20日(日) 各日午前9時30分～(2時間程度)

2.演奏会 2020年9月21日(月・祝) 開演14時00分～

会場 区立文化会館第2練習室

曲目 キラキラ星変奏曲、カノン、セントポール組曲 ほか

対象 バイオリン・チェロ等の弦楽器を練習中(初～中級)の小学生～高校生

指導講師 松原広地 参加費 無料 申込締切 7月31日(金)

申込・問合せ (公財)板橋区文化・国際交流財団

TEL 03-3579-3130 E-mail:bkaikan@city.itabashi.tokyo.jp

主催 地域創造「板橋に文化の花咲かそ」

これからの音楽公演

第110回 板橋落語会

区内在住の若手落語家・講談師による、日ごろ鍛えた話芸をお楽しみください。

柳家さん光 春風亭三朝 神田織音(講談師) 柳家小せん 柳家燕弥 柳家辰巳の辻占 第々舎八系馬 百年目

開催日 6月16日(火) 開場 18時00分 開演 18時30分

会場 区立文化会館小ホール 料金 (全席自由) 1,500円 ※未就学児の入場はご遠慮いただいております。

チケットの購入 区立文化会館 会館Web チケット取扱店 チケットぴあ/Pコード:501-304 好評発売中

声優朗読劇 フォアレゼン

『残念ながら、アスリートに愛されて…』

新型コロナウイルス感染拡大を受け7月12日(日)公演は中止となりました。また公演が実施できるよう調整検討し、後日改めて公演情報を発表いたします。楽しみにしていただいております皆様には大変ご迷惑をお掛けいたしますが、ご理解ご了承の程、お願い申し上げます。

板橋演劇センター特別企画Vol.1(ステージシアター)

サアー・ジョン・フォールスタッフ ~この滑稽な臆病騎士の物語り~

作/W・シェイクスピア 訳/小田島雄志 構成・演出/遠藤栄藏 小田島雄志訳『ヘンリー四世』第一部・第二部より 年のころなら六十近く、胴の周りは二メートル。エリザベス女王が愛したキャラクター。「戦争にはいちばんあとから、宴会には真先かけてだ、これが腰抜け武士と食いしん坊の守るべき掟だ。」

開催日 7月10日(金)・11日(土)

10日1回目 開場 13時40分 開演 14時00分  
2回目 開場 18時40分 開演 19時00分

11日1回目 開場 13時40分 開演 14時00分  
2回目 開場 17時40分 開演 18時00分

会場 区立文化会館小ホール 前売06/18迄

料金 (全席自由) 一般 2,000円 学生 1,000円 ※ただし、板橋区民は70才以上、高校生以下無料。

出演 遠藤栄藏 チケットの購入 区立文化会館 会館Web



板橋演劇センター特別企画Vol.2(リーディング公演)

父と暮せば 作/井上ひさし 演出/遠藤栄藏

娘は恋をした。しかし自分は幸せになる資格はないと硬く心を閉ざす。そこにあの日から三年ぶりに父が恋の応援団長として現れた。井上ひさし氏の珠玉の名作を被爆から七十五年目の今年、反核・平和の願いを込めて贈ります。

開催日 8月4日(火)・6日(木) 料金 (全席自由) 一般 2,000円 学生 1,000円 ※ただし、板橋区民は70才以上、高校生以下無料。

1回目 開場 14時40分 開演 15時00分

2回目 開場 18時40分 開演 19時00分

会場 区立文化会館小ホール

出演 遠藤栄藏 ピアノ演奏:堀内宏紀

チケットの購入 区立文化会館 会館Web 前売07/6月~



(写真は『シェイクスピアのソネット』リーディング公演より)

文化パフォーマンスフェスティバル 第51回 ふれあいステージ

鑑賞無料 当日、会場まで直接お越しください。

区民の文化サークルによるダンスや演奏などの発表会をお楽しみください。お子さんたちのかわいいダンス、シニアの皆さんのによるフラダンスなど盛り沢山です。

開催日時 8月22日(土)・23日(日) 10時00分～15時30分 会場 区立文化会館大ホール 内容 フラダンス、ジャズダンス、ウクレレ演奏 ほかジャンル多数 ※日にちによって演目は異なります。



ふれあいステージとは?

実演芸術は、人の心を豊かにして、人と人をつなぎます。そして、区民の皆様の自主的創造的な芸術活動が地域の活力と魅力を高めます。毎年続いてきた「ふれあいステージ」は、皆様の表現と発表の場として、感動を共有し、まちを元気にしています。

ふれあいステージの楽しみ方!

ふれあいステージは、お子さんからシニアまで、60組、総勢1300名以上の幅広い世代の区民によって作り上げられます。次々と披露されるパフォーマンスは、すべて“オンリーワン”。同種目でも、サークルごとに個性がありその“特色”を探し出してみることも楽しみ方の一つです。

財団HP  
申込フォーム有



# 外国人のための 無料専門家相談会

在留資格、社会保険や労働問題など、日頃困っていることを弁護士、行政書士、社会保険労務士、税理士に直接相談できます。日本語に不安のある方は通訳と一緒に相談に入り、母語で相談ができます。(英語・中国語・韓国語)

**日時** 6月21日(日) 13時30分～16時 (相談時間は一人30分)

※電話で相談を行います。

**相談内容** 在留資格、結婚・離婚、難民認定、相続、労働、保険・年金

**費用** 無料 ※1週間前までにメールまたはホームページから予約してください。詳しくは申込者にお知らせします。

## Free Professional Consultation for Foreign Residents

- **Time:** June.21(Sun) 13:30 ~ 16:00 (30 minutes per session)  
※ Consultation is conducted over the phone.
- **Topics:** Visa status, marriage/divorce, refugee status, inheritance, Labor issues, insurance/pensions
- **Cost:** Free ※ Reserve by email or through Website a week in advance. Details will be informed to each applicant in person.

## 面向外国人的免费专家咨询会

- **時間:** 6月21日(周日)13:30～16:00(咨询时间为30分钟左右) ※通过电话咨询。
- **咨询内容:** 在留资格、结婚・离婚、难民认定、继承、工作、保险・年金
- **费用:** 免费 ※活动日一周前通过邮件或者主页预约。详情会随后告知您。

## 외국인을 위한 전문가 상담회

- **때:** 6/21(일) 13:30 ~ 16:00 (상담시간은 30분 정도)  
※전화상담으로진행됩니다.
- **상담내용:** 재류자격, 결혼, 이혼, 난민신청, 상속, 노동, 보험, 연금
- **비용:** 무료 ※개최일 1주일전까지 메일 또는 홈페이지로 예약해 주세요. 상세한 사항은 신청자 하신 분들께 알려드립니다.



# 外国人のための無料法律相談【予約制】

**日時** 7月16日(木) 13時30分～16時

(相談時間は一人30分)

財団HP  
申込フォーム有

外国人のみなさんが日頃困っていることについて、経験豊富な弁護士に相談できます。通訳が必要な方は、予約時にお知らせください。

**会場** 区民相談室(板橋 2-65-6) 情報処理センター4階

**申込方法** 開催日の7日前までに財団ホームページの申込フォーム・メールで予約

## アイシェフボード ICIEF Board 아이셰프 보드

アイシェフボードは、財団が毎月発行する外国人向け情報誌です。ルビ付き日本語、英語、中国語、韓国語の4カ国語で、財団ホームページからダウンロードするか、区内施設や日本語学校で配布しています。

ICIEF Board is an information periodical issued by the foundation every month and is intended for foreigners. It is published in four languages: Japanese (with reading guides), English, Chinese, and Korean written in Hangul. It can be downloaded from the foundation's homepage or acquired from facilities, Japanese language schools, international exchange groups, and the like within the city.

是財団面向外国人发行的月刊。它以带读音标注的日语、英语、中文、韩语等四国语言发行，可从财团主页下载或在区内设施以及日语学校、国际交流团体等处获得。

아이셰프 보드는 재단이 매월 발행하는 외국인들을 위한 정보지입니다. 후리가나 포함 일본어, 영어, 중국어, 한국어의 4개국어로 발행하고 있으며 재단 홈페이지로에서 다운로드 하거나 구내 시설이나 일본어 학교, 국제 교류 단체 등에서 손쉽게 구할 수 있습니다.

### 外国人向けのお知らせ記事の掲載を随時募集しています。

**申し込み** 掲載希望月の2ヶ月前の20日までに、財団ホームページ申込フォームから原稿を送信してください。

- ※営利、宗教、政治を目的としない団体からの申請で、区内在住外国人へ広く周知する内容に限ります。
- ※区からのお知らせを優先するため、紙面の都合上、掲載を延期または見合わせる場合があります。

## レシピ紹介～ブラジル料理～



### ★ムケッカとピラン(白身魚の煮込み)

#### 材料 (5人分)

- \*魚介類(シーフードミックス) 半袋
- \*白身魚 5切れ
- \*玉ねぎ 半個
- \*トマト 1個
- \*ピーマン 1個
- \*パプリカ 1個
- \*パクチー 1/2束
- \*パセリ 1/3束
- \*小ねぎ 1/3束
- \*しょうが 1かけ
- \*ココナッツミルク 1/2缶
- \*マンジョッカ(キャッサバ)の粉 1袋
- \*デンデ油
- (オリーブオイルで代用可)
- \*にんにくチューブ
- \*塩\*黒こしょう
- \*レモン汁\*香辛料

※オレガノ、唐辛子、クミン、ブラックペッパー、レッドペッパーなどを混ぜて作る。ブラジルの各家庭で調味している。



#### 作り方【ムケッカ】

- 1 白身魚を前もって(できれば前日)塩、こしょう、ニンニク、レモン汁で味付けしておく。
- 2 ピーマン、パプリカを半分はみじん切り、もう半分は細切りにする。トマトは乱切りにする。玉ねぎを縦に対して垂直に薄切りにする。しょうが、パクチー、小ねぎはみじん切りにする。
- 3 にんにくチューブと玉ねぎを、デンデ油で炒める。トマトの半量を加えて中火で炒める。
- 4 魚介類(シーフードミックス)を入れる。しょうがを入れる。香辛料、塩、黒こしょう、レモン汁で味付け。
- 5 みじん切りのピーマン・パプリカを加える。少し煮た後に魚を入れる。
- 6 魚の上に、細切りのパプリカ・ピーマン、パクチー、小ねぎ、トマトの残り半量を入れる。
- 7 ココナッツミルクと少量の水を加える。
- 8 味を確認し、ピランのためにスープをとっておく。

#### 作り方【ピラン】

- 1 別のフライパンの中で、少量の冷たい水にマンジョッカの粉を溶かす(だまがでけないようにしっかりと)
- 2 ムケッカのスープを香辛料と塩少々で味付ける。
- 3 水で溶いたマンジョッカの粉を加え、どろっとするまで煮詰める。

**盛り付け** ピランをムケッカにかける。



財団では、各国の料理教室を定期的に開催しています。今回紹介したのは「ブラジル料理教室」のレシピです。次回は韓国料理のチヂミ作りを予定しています。決まり次第「ふれあい」や財団ホームページでご案内します。料理を通じて、その国の文化にふれてみませんか。お楽しみに!

## 国際交流サロン

外国人の人と友だちになりたい方や日本語を話したい外国の方が集まりフリートークを楽しみます。

**日時** 7月4日(土) 14時30分～16時30分

**会場** 区立グリーンホール 504 会議室(栄町 36-1)

**参加費** 200円(お菓子・飲み物代) ※申込不要、当日直接会場へ

**問合せ** フレンドシップクラブ仲間 E-mail itabashi.friendship.nakama@outlook.com

- 財団のホームページでは、暮らしに役立つ情報を英語・中国語・韓国語で発信しています。
- Find out useful information for living in Japan at our multilingual (English, Chinese and Korean) website of Itabashi Culture and International Exchange Foundation.
- 在財団主页上，用英、中、韩三种语言向您提供生活相关信息。
- 재단 홈페이지에서는 생활에 도움이 되는 정보를 영어, 중국어, 한국어로 소개하고 있습니다.

## 「劇団ふあんハウス演劇教室」

劇団ふあんハウスは視覚に障がいのあるメンバー達とともに旗揚げし、今年で設立22年目となります。板橋区内を拠点に稽古を行い、「夢」「希望」「勇気」をお届けする作品を上演し続けて参りました。公演時には「視覚に障がいのある方への音声ガイド放送、最寄り駅からのガイドヘルプ」「聴覚に障がいのある方への台本レンタル」等も導入し、バリアフリー観劇サポートにも定評があります。その劇団ふあんハウスが、楽しく体験できる演劇教室を板橋区内の公共施設にて開催します。(現在閉鎖中の区内公共施設が再開され次第、場所は決定いたします。)

参加費は無料!

未経験者大歓迎!

1回だけの参加も可!

年齢不問!



## アマティアズさんにインタビューしました。

アマティアズと申します。劇中でのピアノ演奏と作曲を行っております。私は生まれたときから目が見えません。そんな私が、劇団ふあんハウスの門を叩いたのは音楽大学の学生の頃でした。劇団ふあんハウスでは、音声ガイドや劇場までのガイドヘルプ等があり、目が見えなくとも安心して観劇が楽しめる劇団で、趣旨に賛同しての入団でした。入団すれば、「熱意とやる気さえあれば、本物の芝居ができるはず!」というポリシーのもと、障がいのあるメンバーをさりげなくフォローするスタイルだったので、私も自然と溶け込むことができました。だからと言って障がいがあるがゆえの甘えは許されません。見えないから出来ないという考えは持たず、がむしゃらに芝居と音楽に向き合い、活動しております。興味のある方は、障がいの有無、老若男女問わず大歓迎です!一緒にお芝居を創りましょうね!



**日付** 8月8日(土)、9日(日)、22日(土)23日(日)、29日(土)、30日(日)

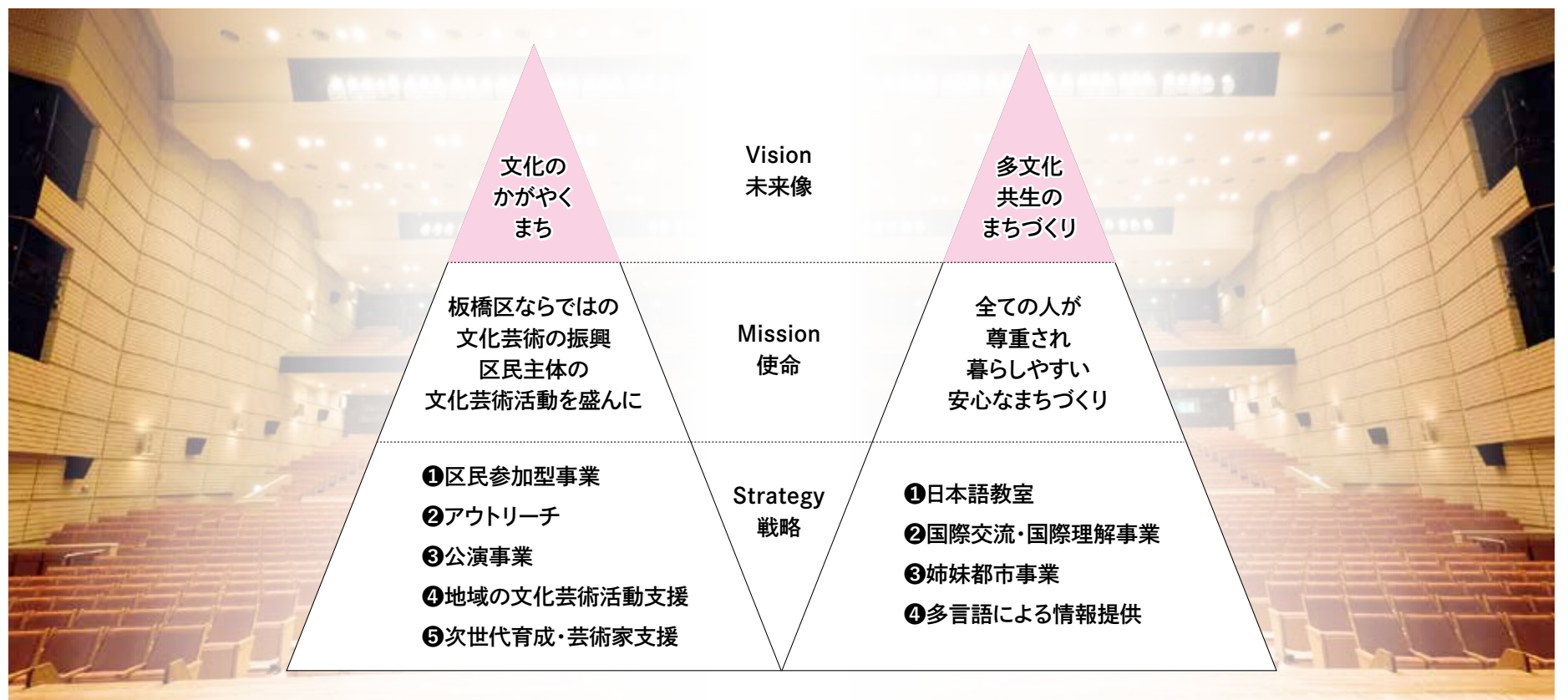
**時間** 18時~21時まで **お問合せ** info@funhouse.ne.jp

**電話&FAX** 03-3559-8663(平野)ホームページにて劇団の活動内容を掲載しております。(劇団ふあんハウスで検索)

## 文化・国際交流財団はどんな団体? ご理解とご参加を!

板橋区文化・国際交流財団は、地域文化の創造支援と国際相互理解の促進のため1987年に板橋区によって設立され、2012年から公益財団法人として活動を続けています。文化事業では、芸術団体や専門家と協力して区民参加型事業、アウトリーチ、公演事業を行い区民主体の板橋らしい文化芸術の振興に取り組んでいます。国際交流事業では、区民やボランティアの協力のもとで日本語教室、国際理解教育、国際交流事業、姉妹都市事業などを行い多文化共生のまちづくりに取り組んでいます。

**芸術と共生の意義** ・文化芸術は、人の心を豊かにして人と人をつなぎ、まちの活力と魅力を高めます。  
・多文化共生は、すべての人の人権が尊重され暮らしやすい安心なまちづくりの源になります。



### 主要事業

- ①区民参加型事業 板橋区吹奏楽団、板橋区混声合唱団  
板橋第九演奏会、ふれあいコンサート  
子供ミュージカル
- ②アウトリーチ 学校、福祉施設、区施設
- ③公演事業 板橋落語会、ファミリーミュージカル  
区民文化祭、区民参加オペラ、演劇
- ④国際交流事業 日本語教室、国際理解教育、スピーチ大会
- ⑤姉妹都市市民交流 ボローニャ、パーリントン、モンゴル、石景山区
- ⑥多言語情報提供 行政情報の外国語リーフレット等

### 予算・職員

1億1千万円 職員15人

### 公演中止と芸術への期待

コロナウィルス感染防止のため芸術公演の中止が続くなかで、改めて、感動を共有し人と人をつなぐライブ公演や芸術活動が欠かせないものと感じます。芸術家にとって表現の場が失われるのは厳しく、芸術の力も問われます。今、外出自粛が最重要ですが、感染防止対策は長期にわたります。公演開催時は、密閉、密集、密接の三つの対策を取りますのでご協力をお願いします。  
・財団は、「入場者の制限や誘導」「換気励行」「発熱等の場合入場禁止」等を行います。  
・お客様には、「手洗いの徹底や手指の消毒」「マスクの着用」をお願いします。



指揮：  
大井剛史  
©K.Miura

フレッシュ名曲コンサート

# 第38回 板橋第九演奏会 合唱団員募集

財団HP  
申込  
フォーム有

一年の締めくりに、感動のステージを体感してみませんか？  
プロの指揮者・ソリスト・オーケストラと共演できます。未経験者・学生さんも大歓迎です。

**参加者説明会** ※終了後、発声練習を行います。 **日時** 9月1日(火) 18時30分～ **会場** 区立文化会館小ホール

**公演日時** 12月19日(土) 14時30分開演 **会場** 区立文化会館大ホール

**出演** 指揮：大井剛史 / ソプラノ：種谷典子 / メゾ・ソプラノ：小林由佳 / テノール：工藤和真  
バリトン：駒田敏章 / 管弦楽：東京交響楽団

**通常練習【一般コースのみ】** 9月3日(木) / 7日(月) / 11日(金) / 17日(木) / 25日(金)  
**【全コース共通】** 10月2日(金) / 6日(火) / 9日(金) / 15日(木) / 21日(水) / 27日(火)  
11月5日(木) / 11日(水) / 17日(火)  
12月3日(木) / 8日(火) / 14日(月)

18時30分～20時45分 / 区立文化会館リハーサル室ほか

**リハーサル【指揮合わせ】** 11月27日(金) 18時00分(予定) **【オーケストラ合わせ】** 12月17日(木) 18時00分(予定)  
**【ゲネプロ】** 12月19日(土) 10時45分 / 区立文化会館大・小ホール

**対象** 16歳以上で、全日程参加できる方(区外の方もOK)

**定員** 260人 / 女声パート(ソプラノ・アルト)各90人、男声パート(テノール・バス)各40人  
※定員を超えた場合、抽選となります。

**参加費** **一般コース** 15,000円(第九合唱が初めて・経験が少ない方。9月から練習参加。)

**経験者コース** 12,000円(第九合唱経験豊富な方。10月から練習参加。)

**学割** 6,000円(25歳以下の学生の方。)

※一般コースへのご応募が多数となった場合、合唱経験の少ない方を優先し、参加コースを決定します。ご希望に添えない場合がありますので、あらかじめご了承ください。※参加費は9月1日(火)説明会時に徴収します。参加費納入後にキャンセルされた場合、参加費の返金はできません。

**申込方法** 7月31日(金)〈消印有効〉まで、財団ホームページの申込フォーム・はがきでお申し込みください。①板橋第九申込②郵便番号・住所③氏名(ふりがな)④年齢⑤電話番号⑥楽譜の購入希望の有・無⑦希望パート(ソプラノ・アルト・テノール・バス)⑧希望のコース(一般・経験者)【学割対象の方は学校及び学年を記載】⑨第九経験回数(合唱経験が初めての方は⑩と記載)を明記のうえ、〒173-0014 板橋区大山東町51-1 (公財)板橋区文化・国際交流財団「板橋第九」係

**共同主催** (公財)東京都歴史文化財団(東京文化会館)

**企画協力** 東京オーケストラ事業協同組合

## 合唱指導 牧野美紀子さんにインタビューしました

### 板橋第九の特徴について。

やはり、リピーターが多いこと。初回に近くから参加の方がいらして、また、初参加の方も毎年増えて次に繋がっていること。これは特徴と言うより、板橋第九の魅力ですね。

### 練習ではどのような指導があるのでしょうか。

初参加の方への初期練習でドイツ語読み、音取りを丁寧に。また経験者との練習でも発声練習を大切にしながら、ソプラノ、アルト、男声と各々に指導者が入り丁寧な指導が有ります。

### 読者へのメッセージ

楽しいだけではなく苦勞も有ります。だからこそ!板橋第九でプロのオーケストラ・素晴らしい指揮者と会場の美しい山台に立ち歌いきった時の皆さまの感動は会場に響き渡ります。ぜひ!ご参加ください。お待ちしております。

### 団員アンケート

- プロのソリスト・オーケストラと指揮者の皆さんと一緒に舞台上に立てることが一番の楽しみです。毎年申込時期になるとソワソワしてしまいます。女性/50代
- 公演本番ではソリスト・オーケストラ・指揮者、毎年異なった方々との共演によりそれぞれの第九の素晴らしさを毎年実感できる。女性/60代
- 練習はとても楽しかったです。練習日の曜日がバラバラなのも参加しやすく助かりました。本番会場で練習ができる事や指導者にも恵まれ練習効果が上がりました。女性/60代
- 年齢・音楽経験に関わらず誰でも参加出来る事、また練習会場が地元と言うのも魅力です。女性/40代
- 普段の練習を指導してくださる先生方は毎年変わらず安心・信頼できる。女性/70代
- 初めての参加でしたが区民の合唱団としては大勢の方が参加しており驚きました。男性/70代



写真：第37回板橋第九演奏会  
©撮影 上野能孝(スタッフ・テス)

## いたばし区民文芸「短歌・俳句・川柳」募集

区民の方から「区民文芸作品(短歌・俳句・川柳)」を募集しています。入選作品は選評者からの寸評付きで、区の広報紙「広報いたばし」に掲載され、受賞者には記念品を差し上げます。日ごろ、心に留められている言葉の数々を短歌や俳句・川柳にされてみてはいかがでしょうか?

**募集期間** 年6回募集 偶数月(2・4・6・8・10・12月)の5日必着

**作品** はがき1枚に1作品(短歌・俳句・川柳のいずれか)を記入

**必要事項** 住所・氏名(ふりがな)・電話番号を明記

**申込先** 〒173-0014 板橋区大山東町51-1

(公財)板橋区文化・国際交流財団「区民文芸」係

※1人1部門1作品のみの応募で未発表のものに限ります。

※文字は楷書で丁寧に。漢字には必ずふりがなをお願いします。

※入選された作品の他誌への投稿はご遠慮ください。

**問合せ** (公財)板橋区文化・国際交流財団 TEL 03-3579-3130

★令和元年度の入選作品をまとめた作品集(A4判)を希望者に1冊100円で販売しています。

## 財団公式 Twitter Facebook ご紹介

財団が開催する公演・講座の最新情報をより早くお届けするために公式SNSを始めました。関心のある情報を見逃さないためにも、ぜひ「フォロー」や「いいね!」をお願いします。



## ふれあい郵送サービスのご案内

ご好評につき、2020年度もふれあい無料でお届けしています。今年度も文化会館では注目公演目白押しです!ぜひご利用ください!

※年度ごとにお申し込みが必要です。前年度、郵送サービスをご利用の方も改めてお申し込みいただきますようお願いいたします。※新聞を定期購読されているお客様には、偶数月の第一金曜日に折り返みされますので、そちらをご利用ください。

**申込方法** ①窓口:文化会館チケットセンターにお越しください。②TEL 03-3579-5666 ③ホームページ: <https://www.itabun.com/inquiry> (お問合せフォームにて必要事項と、内容欄に「ふれあい郵送サービス希望」と入力。) ★送料無料

## 抽選日のお知らせ

昨年6月より施設貸出抽選が、インターネット上での申込/抽選に変わりました。詳しい申込方法や抽選スケジュールは、当館ホームページや館内配布パンフレットにてご確認ください。

	大ホール 2021年7月分 その他 2021年1月分	大ホール 2021年8月分 その他 2021年2月分
希望日 申込期間	6月16日(火) ~6月20日(土)	7月16日(木) ~7月20日(月)
当選発表	6月25日(木)	7月25日(土)
料金支払 (本申請)	6月25日(木) ~6月30日(火)	7月25日(土) ~7月30日(木)

<https://www.itabun.com/>  
**問合せ** 区立文化会館  
TEL 03-3579-2222